



HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

EN ESPAÑOL HAY 4 PASADOS:

HE TRABAJADO

TRABAJÉ

TRABAJABA

HABÍA TRABAJADO

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL



HE TRABAJADO

HE

HAS

HA

HEMOS

HABÉIS

HAN

TRABAJA**DO**

COMI**DO**

VIV**IDO**

-AR → -ADO

-ER → -IDO
-IR → -IDO

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

Algunos verbos **IRREGULARES**

| | |
|----------|----------------|
| PONER | PUESTO |
| ABRIR | ABIERTO |
| VOLVER | VUELTO |
| ESCRIBIR | ESCRITO |
| ROMPER | ROTO |
| HACER | HECHO |
| VER | VISTO |

REGULARES

-AR → **-ADO**

-ER → **-IDO**
-IR → **-IDO**

HE TRABAJADO

Di la forma “he trabajado” de estos verbos:

COGER

LEER

LEVANTARSE

MIRAR

TENER

ESCUCHAR

SER

BUSCAR

ESTAR

IR

REGULARES

-AR → **-ADO**

-ER → **-IDO**
-IR → **-IDO**

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

HE TRABAJADO

USAMOS ESTE TIEMPO PARA HABLAR DE COSAS PASADAS USANDO UNA EXPRESIÓN DE TIEMPO EN LA QUE ESTAMOS

HOY, ESTA MAÑANA (TARDE, NOCHE), ESTE FIN DE SEMANA, ESTA SEMANA, ESTE MES, ESTA PRIMAVERA, ESTE AÑO...

SIEMPRE, NUNCA, TODA LA VIDA, ALGUNA VEZ, EN LOS ÚLTIMOS DÍAS (MESES, AÑOS...), DESDE EL MARTES, HASTA AHORA....



“HOY HE LEÍDO UN LIBRO”



HOY

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

TRABAJAR



-É
-ASTE
-Ó
-AMOS
-ASTEIS
-ARON

TRABAJÉ

SER | IR

FUI
FUISTE
FUE
FUIMOS
FUISTEIS
FUERON

COMER



-Í
-ISTE
-IÓ
-IMOS
-ISTEIS
-IERON

ESTAR

ESTUVE
ESTUVISTE
ESTUVO
ESTUVIMOS
ESTUVISTEIS
ESTUVIERON

VIVIR



HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL



¿Presente o pasado?

ABRES

PASÓ

SALUDÉ

BAILA

DEJASTE

CANTAMOS

CANTO

CREE

PIENSAN

ACABÁSTEIS

VIMOS

FUERON

HABLO

ESTUDIÓ

ESTÁN

USAMOS ESTE TIEMPO PARA HABLAR DE COSAS PASADAS USANDO UNA EXPRESIÓN DE TIEMPO EN LA QUE **NO** ESTAMOS

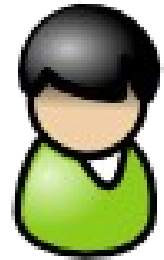
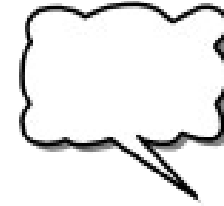
TRABAJÉ

AYER, EL FIN DE SEMANA PASADO, LA SEMANA PASADA, EL MES PASADO, EL AÑO PASADO...

EL JUEVES (MARTES, VIERNES...), UN DÍA, EN ABRIL DE 2006, EL 20 DE ENERO DE 1987, EL OTRO DÍA, HACE DOS AÑOS, AQUEL AÑO...



“AYER LEÍ UN LIBRO”



AYER

HOY

“EL AÑO PASADO LEÍ UN LIBRO”



2008

2009

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL



TRABAJABA

TRABAJAR → -ABA

IR

IBA

IBAS

IBA

ÍBAMOS

IBAIS

IBAN

COMER →
vivIR → -ÍA

SER

ERA

ERAS

ERA

ÉRAMOS

ERAIS

ERAN

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

USAMOS ESTE TIEMPO PARA DESCRIBIR COSAS, PERSONAS Y ACCIONES HABITUALES EN EL PASADO

TRABAJABA

En presente decimos:



“María es rubia y tiene los ojos verdes”



En PASADO decimos:



“María ERA rubia y TENÍA los ojos verdes”

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL



USAMOS ESTE TIEMPO PARA DESCRIBIR COSAS PERSONAS Y ACCIONES HABITUALES EN EL PASADO

TRABAJABA

En presente decimos:



“Luis juega al fútbol los sábados por la tarde”



En PASADO decimos:



“Cuando ERA pequeño, Luis JUGABA al fútbol los sábados por la tarde”



HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

USAMOS ESTE TIEMPO PARA DESCRIBIR COSAS PERSONAS Y ACCIONES HABITUALES EN EL PASADO

TRABAJABA

En presente decimos:



Mi casa está en las afueras de la ciudad. Tiene unas vistas preciosas y hay un parque muy cerca

Juan es el hermano de mi amiga. Lleva gafas negras y tiene el pelo rizado. Trabaja de camarero en un restaurante

Mi jefe lee el periódico todas las mañanas. Luego toma un café y a media mañana siempre sale a hacer recados. No trabaja mucho.

¿Y en pasado?



HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL



2009



TRABAJABA

1999

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL



2009

TRABAJABA



2002

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL



2009

TRABAJABA



1959

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

2009

TRABAJABA



1946

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

AHORA

TRABAJABA



**AYER
A LAS 20h**

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

AHORA



TRABAJABA

A LOS 23 AÑOS

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

TRABAJÉ / TRABAJABA

DOS COSAS PUEDEN PASAR AL MISMO TIEMPO O UNA DESPUÉS DE OTRA



DESAYUNAR



08:00h



DUCHARSE



08:30h

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

TRABAJÉ / TRABAJABA

DOS COSAS PUEDEN PASAR AL MISMO TIEMPO O UNA DESPUÉS DE OTRA



TOMAR UN CAFÉ



18:00h



LEER EL PERIODICO



18:00h

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

TRABAJÉ / TRABAJABA

AL MISMO TIEMPO:



18:00h

ACCIÓN IMPORTANTE: TRABAJÉ

AYER **TOMÉ** UN CAFÉ MIENTRAS



18:00h

ACCIÓN NO IMPORTANTE: TRABAJABA

LEÍA EL PERIÓDICO

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

TRABAJÉ / TRABAJABA

UNA COSA DESPUÉS DE OTRA:



08:00h

PRIMERA ACCIÓN: TRABAJÉ



08:30h

SEGUNDA ACCIÓN: TRABAJÉ

AYER **DESAYUNÉ** Y DESPUÉS **ME DUCHÉ**

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

HABÍA TRABAJADO

HABÍA

TRABAJABO

HABÍAS

HABÍA

COMEDRO

HABÍAMOS

HABÍAIS

VIVIRO

HABÍAN

-AR → -ADO

-ER ↘ -IDO

-IR ↗

-IDO

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

USAMOS ESTE TIEMPO PARA HABLAR DE COSAS PASADAS ANTERIORES A OTRAS COSAS QUE YA ESTÁN EN PASADO

HABÍA TRABAJADO



"HABÍA TERMINADO de ver la película"
(21:30h)

ANTES



"llegué a casa"
(22:00h)

ANTES

"Ayer cuando llegué a casa, Pedro ya había terminado de ver la película"



AHORA



"HABÍA ESTUDIADO mucho"
(los últimos 10 días)

ANTES



"aprobé"
(ayer)

ANTES

"Aprobé el examen porque había estudiado mucho"



AHORA

HABLAR DEL PASADO EN ESPAÑOL

TAREAS GRAMATICALES SOBRE LOS PASADOS¹

Con estas unidades vamos a aprender tres tiempos del español: el pretérito perfecto (*he sido*), el pretérito indefinido (*fui*) y el pretérito imperfecto (*era*). Primero, vamos a leer textos, diálogos y cuentos donde aparecen esos tiempos, y después vamos a sacar reglas de cómo se forman y de cómo se usan. A continuación, haremos ejercicios para comprobar que los hemos aprendido bien. Por último, reflexionaremos sobre cuál es la mejor manera de aprender gramática.

Tarea 1: ¿Qué ha pasado?

- Aquí tienes un texto de una emisora de radio, que cuenta algo que acaba de pasar:

«Interrumpimos la programación para conectar en directo con nuestra reportera Lucía Gómez:

Lucía: Buenos días, señoras y señores. Estoy en la Ronda de Segovia, n.º 17, en la puerta de la escuela infantil Cuquilandia. Esta mañana **ha pasado** algo increíble. Los niños de la escuela **han secuestrado** a la maestra y **han pedido** el aprobado general. **Han dicho** que si no se acepta su petición, van a cortarle el pelo a la profesora. El director **ha llamado** a sus padres, que **han acudido** rápidamente. Los niños, en respuesta, **han abierto** la ventana y **han mostrado** a la maestra, atada de pies a cabeza. Ahora mismo, la policía y los bomberos **han rodeado** la escuela. Se viven momentos de mucha tensión. La dirección de Cuquilandia no **ha querido** hacer declaraciones. Vamos a ver qué opina la gente antes de devolver la conexión...

Madre: Mire, nosotros ya **hemos escrito** muchas cartas al alcalde, porque esta escuela siempre **ha sido** un desastre.

Padre 1: Yo no **he visto** nada igual en toda mi vida.

Padre 2: No sé cómo **ha podido** ocurrir.

Lucía: Los niños no **han hecho** daño a la maestra. Esto es lo que **hemos descubierto** y así se lo **hemos contado**.»

- ¿Has **entendido** bien la noticia? Otra cosa: ¿cuándo ha sucedido esto?

Tarea 2: ¿Cómo se forma el perfecto?

Como **habéis visto**, cada uno de los perfectos tiene dos palabras. Aquí tenéis una tabla. Colocad en ella todos los perfectos que **han aparecido** en la noticia y en las instrucciones (en total, son 20).

| | En pasado |
|---------------------------|------------------|
| Yo _____ | |
| Tú _____ | |
| Él/Ella/Usted ha | |
| Nosotros _____ | |
| Vosotros _____ | |
| Ellos/Ellas/Ustedes _____ | |

¿Qué es lo que hay en la caja 1? ¿Y en la caja 2? Escribidlo como títulos de las cajas.

¹Actividades basadas en TAREAS GRAMATICALES SOBRE LOS PASADOS realizadas por Mario Gómez del Estal Villarino y disponibles en <http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca>

Tarea 3: Regulares e irregulares

Como has visto en la Tarea 2, para formar el perfecto en un verbo se usa el presente del verbo *haber* más el participio del verbo correspondiente. Pero ¿cómo se forma el participio? Vamos a responder a esta pregunta trabajando en parejas o grupos. Clasificad todos los participios (más estos cinco) en la Tabla 2.

roto muerto puesto satisfecho vuelto

| Verbos en -AR | Verbos en -ER o -IR | Verbos irregulares |
|---------------|---------------------|--------------------|
| | | |

- ¿Cuál es la terminación del participio de cada conjugación? Escríbela en cada caja.
- ¿Cuáles son los participios irregulares?
- ¿Puedes escribir la regla para formar el perfecto de un verbo?
- Completa esta frase: «Ya _____ (nosotros, aprender) cómo se forma el perfecto.»

Tarea 4. Dos diálogos

Usa la regla que has formulado para completar estos diálogos. El primero es de un matrimonio; y el segundo, de dos compañeras de trabajo. ¿Cuándo han pasado las cosas de las que hablan?

- ¡Uf! ¡Qué cansado estoy! ¡Qué ganas de volver!
- Sí, es que la cena _____ (ser) un rollo.
- Pues sí. Carlos no _____ (venir), nos _____ (cambiar, ellos) de mesa dos veces y además Cristina me _____ (tirar) el vino en el pantalón.
- La culpa _____ (es) tuya por hacer el bobo.
- ¿Qué dices? Si _____ (empezar) ella.
- Y tú le _____ (seguir) la broma.
- Bueno, dejemos eso. ¿_____ (poner, tú) el despertador?
- Sí, a las ocho. Y tú, ¿_____ (apagar) la calefacción?
- Sí, ya lo _____ (hacer, yo). Bueno, cielo, hasta mañana.
- Hasta mañana. Que descanses.

- ¡Qué cara! ¿Qué te _____ (pasar)? ¿No _____ (dormir, tú) bien?
- Calla, que _____ (estar, yo) toda la mañana en el hospital.
- ¿Por qué? ¿_____ (ponerse, él) malo tu marido?
- Pues sí: _____ (desmayarse, él) en el trabajo y lo _____ (llevar, ellos) al hospital.
- ¿Y qué tal está?
- Pues bastante bien. El médico me _____ (decir) que _____ (ser) una bajada de tensión y le _____ (dar, ellos) el alta.
- Vaya, pues me alegro.
- Sí, pero el susto _____ (ser) terrible.

Tarea 5: Un cuento

- Ya **hemos descubierto** cómo se forma el perfecto, pero todavía no **hemos aprendido** a usarlo. Para ello, vamos a compararlo con otro tiempo: el pretérito indefinido (comí, leí, estudié, canté). Lee este cuento, donde aparecen los dos tiempos.

Érase una vez, en la ciudad de Bagdad, un criado que servía a un rico mercader. Una mañana de invierno, muy temprano, el criado **se dirigió** al mercado para hacer la compra. Pero esa mañana **no fue** como todas las demás, porque esa mañana **vio** de frente a la Muerte y ella le **hizo** un gesto. Asustado, el criado **volvió** a la casa del mercader.

—Amo —le **dijo**—, déjame el caballo más veloz de la casa. Esta noche tengo que estar muy lejos de Bagdad. Esta noche quiero estar en la lejana ciudad de Ispahán.

—Pero, ¿qué te **ha pasado**? ¿Por qué quieres huir?

—Porque **he visto** a la Muerte en el mercado y me **ha hecho** un gesto de amenaza.

Sin pensarlo, el mercader le **dejó** el caballo y el criado **partió** con la esperanza de estar por la noche en Ispahán. Por la tarde, el propio mercader **fue** al mercado y allí también él **se encontró** a la Muerte.

—Muerte —le **dijo** acercándose a ella—, ¿por qué le **has hecho** un gesto de amenaza a mi criado?

—¿Un gesto de amenaza? —**respondió** la Muerte. No, no **ha sido** de amenaza, sino de sorpresa. Me **ha sorprendido** verlo aquí, tan lejos de Ispahán, porque esta noche debo llevarme en Ispahán a tu criado.

Bernardo Atxaga: *Obabakoak* (texto adaptado)

- En esta tabla clasifica los verbos que aparecen en **negrita** en el cuento y escribe su infinitivo al lado.

| PRETÉRITOS PERFECTOS | PRETÉRITOS INDEFINIDOS |
|----------------------|------------------------|
| | |

Tarea 6. El tiempo y los tiempos verbales

- Lee este texto sobre la relación entre el tiempo y los tiempos verbales.

Siempre que decimos algo hay dos tiempos. Uno es el tiempo **EN EL QUE** hablamos, que siempre es ahora, y otro es el tiempo **DEL QUE** hablamos. Si digo **Me gusta la gramática**, el tiempo en el que hablo es el mismo que el tiempo del que hablo. Por eso decimos que esta frase está en presente. Sin embargo, si digo **Hoy he aprendido cómo se forma el perfecto**, el tiempo en el que digo la frase (ahora) no es el mismo que el tiempo del que hablo (antes), pero la relación entre los dos tiempos es muy estrecha, están muy relacionados. Por eso puedo incluirlos dentro de una sola unidad de tiempo: **hoy**. Es el pasado en el presente o pasado cercano. Pero si digo **Ayer aprendí cómo se forma el perfecto**, el tiempo en el que hablo (ahora) no está muy relacionado con el tiempo del que hablo (antes), y no puedo incluirlos dentro de una misma unidad de tiempo: el tiempo del que hablo fue ayer; el tiempo en el que hablo es hoy.

- ¿Habéis entendido bien la teoría? Pues vamos a la práctica. Trabajando en parejas o grupos, observad estas seis frases del cuento y rellenad la ficha:

| | tiempo en que se habla | tiempo del que se habla | ¿perfecto o indefinido? |
|--|------------------------|-------------------------|-------------------------|
| «El criado se dirigió al mercado...» | | | |
| «¿Qué te ha pasado?» | | | |
| «Porque he visto a la Muerte en el mercado.» | | | |
| «El mercader le dejó el caballo.» | | | |
| «Respondió la Muerte.» | | | |
| «Me ha sorprendido verlo aquí...» | | | |

- ¿Qué conclusiones sacáis? Comprobad ahora vuestras conclusiones en el resto de las frases del cuento.

Tarea 7. Una ficha de conclusiones

Aquí tienes una ficha de conclusiones que resume lo que **hemos visto** hasta ahora. Rellénala trabajando con tus compañeros.

| Diferencia entre <i>he aprendido</i> y <i>aprendí</i> |
|---|
| <p>Cuando el tiempo del que hablo está muy relacionado con el tiempo en el que hablo, utilizo _____.</p> |
| <p>Cuando el tiempo del que hablo NO está muy relacionado con el tiempo en el que hablo, utilizo _____.</p> |

Tarea 8. ¿Qué decimos si...?

- Aquí tienes unas situaciones: ¿qué decimos en ellas? Elige el tiempo correcto.
 1. Llegas a clase y hay una compañera con el brazo vendado. «¿Qué te *ha pasado/pasó*?»
 2. Informas a alguien de la fecha del descubrimiento de América. «Colón *ha descubierto/descubrió* América en 1492. »
 3. Una compañera te pregunta por qué estás nervioso/a. «Es que *he dejado/dejé* de fumar»
 4. Le cuentas a tu compañero el día de ayer. «Ayer *fui/he ido* a trabajar y luego *he estado/estuve* toda la tarde en casa. »
- Por último, se trata de recoger lo aprendido. Decidid qué tiempo usamos si contamos algo de...

| | TIEMPO ELEGIDO |
|------------------------------|----------------|
| <i>ayer por la mañana</i> | |
| <i>el año pasado</i> | |
| <i>nunca</i> | |
| <i>el siglo pasado</i> | |
| <i>a lo largo de mi vida</i> | |
| <i>el jueves</i> | |
| <i>este siglo</i> | |
| <i>ayer</i> | |
| <i>hoy</i> | |
| <i>este año</i> | |
| <i>todavía no</i> | |
| <i>el verano pasado</i> | |
| <i>un día</i> | |
| <i>esta semana</i> | |
| <i>este fin de semana</i> | |
| <i>el otro día</i> | |
| <i>(en) abril de 1931</i> | |
| <i>esta tarde</i> | |
| <i>anteayer</i> | |
| <i>(en) el siglo IV</i> | |

¿Cómo se forma el pretérito indefinido?

- Lee el siguiente diálogo de una familia que habla de cómo conocieron a sus parejas.
 - Oye, tío Basi, ¿dónde **conociste** a tía Humi?
 - Pues en la estación de Zamora. La **vi** y **me enamoré** enseguida.
 - Eso es un flechazo.
 - Pues sí. Y tú, ¿dónde **te enamoraste** de Idania?
 - En Cuba, en un cabaret de Pinar del Río. Me **preguntó** la hora y me **partió** el corazón... Luego **comenzamos** a hablar y... Bueno, así **nos conocimos**. ¿Y vosotros cómo **os conocisteis**? ¿También **os enamorasteis** enseguida?

- ¡Qué va! Unos amigos **decidieron** enrollarnos y un día nos **presentaron**. El primer día me **pareció** muy creído y no me **gustó**, pero después...
- Ja, ja, ja. El que la sigue, la consigue.
- Pues sí.

- Trabaja con un compañero o con un grupo para colocar los indefinidos del diálogo anterior en las casillas correspondientes hasta completar toda la tabla.

| CONJUGACIÓN REGULAR DEL PRETÉRITO INDEFINIDO | | | | | |
|---|------------|-------------|---|--------|-------------|
| verbos en -AR | | | verbos en -ER/-IR | | |
| raíz | | terminación | raíz | | terminación |
| Yo Tú Él/Ella/Usted Nosotros/as Vosotros/as Ellos/as/Ustedes | me enamor- | -é | Yo Tú Él/Ella/Usted Nosotros/as Vosotros/as Ellos/as/Ustedes | conoc- | -iste |

- Hay una forma que es igual a otra que ya conoces: ¿cuál es?

Tarea 9. El viaje del mes pasado

- Completa ahora este diálogo.
 - Hola, Peter, ¿qué tal el viaje del mes pasado?
 - Muy bien. _____ [recorrer, nosotros] Andalucía.
 - ¿Sí? ¿Qué ciudades _____ [ver, vosotros]?
 - Pues Granada, Sevilla, Córdoba... ¿Sabes? En Granada, el primer día, _____ [encontrarse, yo] con una amiga de California, y nos _____ [acompañar, ella] todo el viaje.
 - ¡Qué casualidad! Os _____ [gustar] la Alhambra, ¿verdad?
 - Sí, es fantástica. En Sevilla _____ [dormir, nosotros] en un hotel, con un patio árabe muy bonito.
 - Oye, ¿y qué tal las tapas?
 - ¡Buenísimas! _____ [probar, yo] el jamón serrano y el cazón. También _____ [comprar, yo] un kilo de pescado frito. Muy rico, pero mis amigos no _____ [comer, ellos] nada porque no les gusta.
 - ¿Y te lo _____ [comer] tú todo?
 - Sí, ja, ja, ja. En Córdoba _____ [cenar, nosotros] en un restaurante que nos _____ [recomendar, ellos]. Nos _____ [preparar, ellos] una paella enorme para los cinco.
 - O sea, que conoces sobre todo la comida de Andalucía...
 - Bueno, y las ciudades y los monumentos. En Sevilla _____ [ver, nosotros] la Catedral y la Giralda, y en Córdoba _____ [visitar, nosotros] la Mezquita.
 - Entonces fue un viaje completo.
 - Claro que sí. El viaje _____ [merecer] la pena

Tarea 10. Los indefinidos irregulares.

- En la Tarea 8 **has aprendido** la conjugación regular del pretérito indefinido. Vamos ahora a aprender algunos verbos irregulares. Aquí tienes un diálogo. Tu compañero/a tiene otro. Si compartís los verbos, podréis completar el primer cuadro de abajo.
 - ¿Qué tal, Óscar? ¿Qué **hiciste** ayer?
 - Pues **estuve** en casa, navegando en Internet. ¿Y vosotros?
 - Pues **tuvimos** que ir a casa de tía Petra.
 - ¿Y eso?
 - Es que el otro día los de la tienda le **trajeron** una lavadora nueva y la **pusieron** en la cocina. Pero ayer, cuando ella **quiso** lavar la ropa, no le funcionó.
 - ¿Y vosotros **supisteis** arreglarla?
 - Bueno, es que el enchufe de la cocina no tiene electricidad. La **pusimos** en el cuarto de baño y ya funciona.
 - Me alegro por ella.
- Aquí tienes una lista de formas verbales. Escribe primero la persona de cada verbo. Tu compañero/a tiene otra lista. Si las compartís y reflexionáis un poco, podréis completar el resto de los cuadros de indefinidos irregulares:

fui *preferiste* *leí* *fuisteis* *leyó* *diste*
dormí *dimos* *sentimos* *murió* *disteis* *pidieron*
proveyeron *dormisteis* *construí* *destruyó* *sustituisteis* *fue*

| verbo | raíz | terminación |
|------------------|------------------|-----------------------------|
| <i>estar</i> | — | |
| <i>poder</i> | — | |
| <i>poner</i> | — | |
| <i>saber</i> | — | (yo) _____ |
| <i>tener</i> | — | |
| <i>querer</i> | — | (tú) — <i>iste</i> |
| <i>venir</i> | — | (él) _____ |
| <i>hacer</i> | <i>hic—/hiz—</i> | (nosotros/as) _____ |
| <i>haber</i> | <i>hub—</i> | (vosotros/as) _____ |
| <i>andar</i> | — | (ellos/ellas/ustedes) _____ |
| <i>caber</i> | — | |
| <i>traer*</i> | — | |
| <i>decir*</i> | — | |
| <i>conducir*</i> | — | |

*ATENCIÓN: La tercera persona del plural NO es _____, sino _____.

| | |
|---------------|------------|
| <i>ser/ir</i> | <i>dar</i> |
| | |

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| <i>sentir¹</i> | <i>dormir²</i> |
| | |

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

1. Como *sentir* se conjugan también *preferir, servir, pedir, etc.*
2. Como *dormir* se conjuga también *morir*.

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| <i>construir</i> ³ | <i>leer</i> ⁴ |
| | |

3. Como *construir* se conjugan *oír* y los verbos que terminan en *-uir*: *destruir, sustituir, etc.*
4. Como *leer* se conjugan los verbos que terminan en *-eer*: *proveer, etc.*

Tarea 11. El pretérito Imperfecto

¿Sois capaces de completar en parejas o grupos la conjugación de estos verbos?

| | llamarse | hacer | ser | ver | ir |
|--------------------|-----------------|--------------|------------|------------|-----------|
| yo | | | | | |
| tú | | | | | |
| él/ella | | | | | |
| nosotros | | | | | |
| vosotros | | | | | |
| ellos/ellas | | | | | |

Tarea 12: Una novela de aventuras

- Ya **has aprendido** los imperfectos regulares e irregulares del español. Completa entonces el comienzo de esta novela de aventuras:

Aquel día _____ (*haber*) un sol espléndido. Los pájaros _____ (*cantar*) en los árboles y el viento _____ (*traer*) un aroma a sal. El mar _____ (*estar*) muy cerca y _____ (*sonar*) el ruido de las olas. _____ (*ser*) el comienzo de mis vacaciones en la costa.

De pronto, vi un coche. Se paró a unos doscientos metros de donde yo _____ (*estar*). Dos hombres bajaron y miraron alrededor, pero no me vieron. Uno _____ (*ser*) alto y fuerte y _____ (*tener*) una pala en la mano. El otro _____ (*parecer*) más viejo y _____ (*llevar*) una gran maleta. Se acercaron a un árbol y el de la pala comenzó a cavar en el suelo. Cuando terminó, el mayor puso la maleta en el agujero y la cubrieron con tierra. Volvieron a mirar alrededor, se subieron al coche y se marcharon.

Tarea 13: ¿A la vez o una cosa después de otra?

- En la vida, dos o más cosas pueden ocurrir a la vez (por ejemplo, llover y hacer frío) o unas después de otras (por ejemplo, entrar en casa y encender la calefacción). Las cosas que se cuentan en la novela de aventuras, ¿ocurren al mismo tiempo o unas después de otras? Rellena este cuadro:

| frase | ¿a la vez o después? | ¿imperfecto o indefinido? |
|---|----------------------|---------------------------|
| Cantar los pájaros en los árboles | | |
| Traer el viento un aroma a sal | | |
| Estar muy cerca el mar | | |
| Ver yo un coche | | |
| Pararse el coche a unos doscientos metros | | |
| Estar yo allí | | |
| Bajarse dos hombres | | |
| Mirar alrededor | | |
| No verme | | |
| Ser alto y fuerte | | |
| Tener una pala en la mano | | |
| Acercarse a un árbol | | |
| Comenzar a cavar | | |
| Marcharse | | |

- Completa ahora esta ficha sobre el uso del pretérito imperfecto (*aprendía*), del pretérito indefinido (*aprendí*) y del pretérito perfecto (*he aprendido*).

| |
|--|
| <p>Ficha sobre el uso del pretérito imperfecto, del pretérito indefinido y del pretérito perfecto</p> <p>Cuando cuento cosas del pasado que ocurren A LA VEZ, uso _____.</p> <p>Cuando cuento cosas del pasado que ocurren UNAS DESPUÉS DE OTRAS, uso _____ si no tienen relación con el presente y uso _____ si tienen relación con el presente.</p> |
|--|

Tarea 14: Historia de los dos que soñaron

- Completa este cuento utilizando lo que **has aprendido**.

_____ (*haber*) una vez, en la ciudad de El Cairo, un hombre que _____ (*poseer*) muchas riquezas. Pero este hombre _____ (*tener*) un defecto: _____ (*ser*) tan generoso que _____ (*acabar*) perdiendo todas sus posesiones, excepto la casa de su padre. Por eso, _____ (*verse*) obligado a trabajar para ganarse el pan. Como _____ (*trabajar*) de sol a sol, un día el sueño lo _____ (*rendir*) debajo de la higuera que _____ (*haber*) en su jardín. En el sueño, _____ (*ver*) a un hombre desconocido que le _____ (*decir*): «Tu fortuna está en Persia, en Ispahán: vete a buscarla».

A la mañana siguiente, el hombre _____ (*despertarse*) y _____ (*comenzar*) su viaje. _____ (*cruzar*) desiertos, _____ (*atravesar*) ríos y montañas, _____ (*tener*) que luchar con las fieras, _____ (*pasar*) hambre y sed, y después de tantos sufrimientos, _____ (*lograr*) llegar por fin a la ciudad de Ispahán, en Persia. Como no _____ (*tener*) adónde ir, _____ (*entrar*) en la mezquita y _____ (*echarse*) a dormir en el patio, entre los fieles que _____ (*rezar*) allí.

Junto al patio de la mezquita, _____ (*estar*) el palacio del visir del rey. _____ (*ser*) un hermoso edificio, que _____ (*mostrar*) la riqueza de su dueño. Por un azar del destino, esa noche una pandilla de ladrones _____ (*atravesar*) la mezquita y _____ (*meterse*) en la casa para robar el tesoro del visir. Las personas que _____ (*dormir*) dentro de ella, _____ (*despertarse*) y _____ (*pedir*) socorro. Los vecinos también _____ (*gritar*), hasta que el capitán de los serenos de aquel barrio _____ (*venir*) con sus hombres y los ladrones _____ (*huir*) por la azotea. El capitán _____ (*hacer*) registrar la mezquita y en ella _____ (*encontrar*) al pobre hombre de El Cairo, que _____ (*dormir*) tranquilamente. Los serenos lo _____ (*despertar*) y lo _____ (*llevar*) ante el juez.

—Dime, ¿quién eres y por qué _____ (*venir*) a Persia? —le _____ (*preguntar*).

El hombre _____ (*optar*) por decir la verdad y le _____ (*responder*):

—Me llamo Yakoub el Magrebí y vengo de El Cairo porque un hombre me _____ (*ordenar*) en un sueño que viniera a Ispahán, porque aquí _____ (*estar*) mi fortuna. Esta noche _____ (*llegar, yo*) a la ciudad y, como no _____ (*tener*) adónde ir, _____ (*ir, yo*) a la mezquita para descansar. Cuando los serenos me _____ (*apresar*), todavía _____ (*estar*) durmiendo. Ahora veo que la fortuna que me _____ (*prometer*) aquel hombre del sueño, va a ser esta cárcel.

El juez _____ (*echarse*) a reír y le _____ (*responder*):

—Hombre desatinado: tres veces _____ (*soñar, yo*) con la ciudad de El Cairo; y en la ciudad, con una casa; y en la casa, con un jardín; y en el jardín, con una higuera; y bajo la higuera, con un fabuloso tesoro. No _____ (*creer*) nunca en esa mentira. Tú, sin embargo, _____ (*ir*) de ciudad en ciudad bajo la sola fe de tu sueño. Toma estas monedas, vete ¡y que no te vuelva a ver!

El hombre _____ (*regresar*) a El Cairo y _____ (*encontrar*) el tesoro del sueño del juez debajo de la higuera de la casa de su padre. Así Dios lo _____ (*recompensar*): Dios es el Generoso, el Oculto.

Tarea 15: ¿Cómo se aprende mejor la gramática?

Aquí tienes lo que dicen tres estudiantes de español sobre su manera de aprender. ¿Con cuál te identificas más? ¿Cuál crees que es la mejor manera de aprender gramática?

Nufisa: Para mí, la gramática es muy aburrida. Me paso el día estudiando verbos y haciendo ejercicios, y hasta me aprendo explicaciones de memoria, porque el español es muy diferente del árabe. Pero luego, cuando hablo, no soy capaz de utilizar lo que he estudiado: no sé cómo hacerlo. Además, como no suelo entender las explicaciones, no comprendo bien las reglas y no sé cómo aplicarlas. En fin, que lo de la gramática es un lío: no me gusta. Prefiero hablar y escribir, aunque tenga errores. Lo que importa es comunicarse, ¿no?

Rebecca: Bueno, a mí sí que me gusta estudiar gramática, pero no me aprendo las cosas de memoria, lo que intento es entender cómo funcionan los tiempos verbales, o los artículos. Para ello, me fijo en las situaciones en que se utilizan, en los contextos en que aparecen. Por ejemplo, si se usa el indefinido cuando cuentas a alguien lo que pasó en un viaje, o si uso el artículo cuando el nombre es el sujeto de la frase, y así con todo. Luego, cuando hablo, intento usar lo que he aprendido. Por ejemplo, si he aprendido a usar el perfecto, pues procuro usarlo cuando escribo o cuando digo algo. La verdad es que me va muy bien, aunque hay muchas cosas que no entiendo.

Alexandre: Pues yo siempre que aprendo algo nuevo de gramática, lo traduzco a mi lengua. Si es igual en portugués, pues ya está: no hay problema. Si no es igual, intento entender por qué o me lo aprendo de memoria. Hay muchas cosas iguales entre el portugués y el español, quiero decir de la gramática. Por ejemplo, el imperfecto casi siempre funciona igual, aunque, claro, en portugués las palabras son diferentes, pero el funcionamiento abstracto, digamos, es el mismo muchas veces. Para mí, la gramática del español no es tan difícil. Ahora, la pronunciación es otra cosa...

Lee esta lista de estrategias que suelen utilizar los estudiantes de lenguas para aprender gramática.

Se puede aprender gramática...

- estudiando de memoria las reglas.
- haciendo muchos ejercicios de frases sueltas.
- descubriendo el funcionamiento de las reglas en situaciones concretas, cuando escucho o leo, sobre todo cuando leo.
- resolviendo ejercicios donde está clara la situación de las personas que hablan.
- estudiando de memoria las conjugaciones.
- relacionando las terminaciones de cada tiempo con la persona correspondiente.
- usando las reglas que he aprendido siempre que hablo o escribo, sobre todo cuando escribo.
- usando las reglas que he aprendido y comprobando la reacción de la gente.
- si me doy cuenta de que las reglas que tengo no funcionan y me pregunto por qué.
- intentando cambiar las reglas que no funcionan.

Hay estrategias mejores y peores, pero todas son útiles para algo. ¿Para qué son útiles cada una de estas estrategias?

1)

Completa el siguiente texto con los verbos en pasado:



NORA:

Nora es mi nombre verdadero, me lo _____ (PONER) mi abuela y quiere decir flor. _____ (NACER) en Larache Marruecos, eh..., lo que más recuerdo _____ (SER), eh..., los veranos cuando _____ (IR) al pueblo de mi madre y _____ (MONTAR) en burro, es que me _____ (GUSTAR) mucho, lo _____ (PASAR) muy bien.

_____ (ESTAR) en Marruecos hasta los nueve años y _____ (VENIR) aquí por decisión de mis padres; _____ (VENIR) con mi hermana mayor y nos _____ (TRAER) mi padre a las dos.

La verdad mi madre no _____ (QUERER) que viniera, pero _____ (PENSAR) en mi futuro; yo pienso que lo _____ (HACER) muy bien, eh..., lo _____ (PASAR) muy mal al principio pero _____ (PENSAR) que aquí _____ (IR A ESTAR) mejor.

Eh..., la verdad me duele recordarlo, no _____ (ENTENDER) cuando mi padre nos _____ (TENER) que dejar en aldeas infantiles, pero yo _____ (SABER) que _____ (HABER) cosas que no _____ (ESTAR) funcionando; la Comunidad de Madrid _____ (DECIDIR) eso, _____ (SER) porque no _____ (ESTAR) bien.

Lo que más recuerdo es que _____ (RECHAZAR) prácticamente todas las costumbres de aquí porque a pesar de ir al colegio cuando (estábam...) _____ (VIVIR) con mi padre, nuestra casa _____ (ESTAR) ahí, _____ (VIVIR) al estilo de Marruecos prácticamente, entonces el llegar y empezar a hacer lo que hace una persona española, eh..., nos _____ (COSTAR) bastante y _____ (REACCIONAR) muy..., vamos, bastante mal.

¿Qué tal?

En aldeas el momento más especial para mí _____ (SER) (por...) cuando _____ (TENER) charlas con Rosana que _____ (SER) la educadora que _____ (ESTAR) en la casa con nosotros.

A pesar de regañarme mucho, también me _____ (ENTENDER) y me _____ (DAR) muy buenos consejos

2)

Completa el siguiente texto con los verbos en pasado:



ROSANA: _____ (LLEGAR) a la aldea de San Lorenzo en el 2003, llevo ya unos años aquí y soy responsable de uno de los hogares de la aldea. En el hogar convivimos, eh..., convivo yo, como educadora, con cinco o seis niñas, bueno yo convivo con niñas y mi trabajo consiste, pues precisamente en crear un hogar.

Entonces _____ (SER), pues, una niña con muchos problemas también de comunicación, eh no sé, _____ (VENIR) de otro mundo, la _____ (COSTAR mucho adaptarse a lo que es el centro.

Hasta que no surge el vínculo, ella se _____ (DARSE CUENTA) que yo me _____ (IR) a quedar, que no me _____ (IR) a ir, quiero decir, que yo mientras ellas me necesitaran, vamos, voy a estar aquí. Conozco perfectamente su vida, su pasado, su familia, sus inquietudes, sus problemas. O sea que, yo no sé, pero probablemente sea la persona que mejor sé cómo se siente.... y cuando está bien. La verdad es que nos _____ (REÍR) mucho, _____ (BAILAR) mucho, _____ (IR) al concierto de Bisbal juntas, eso sí, por cierto que nos lo _____ (PASAR) muy bien, en primer fila, en Almería.

Con Nora la verdad que no _____ (TENER) muchos problemas de convivencia, ¿no? Porque es una chica que se adapta muy bien, tiene mucho carácter pero, vamos, eh..., nuestra..., no _____ (TENER) grandes peleas tampoco, ¿verdad Nora? Eh... vamos, es más quizás el problema _____ (SER) que _____ (ESTAR) demasiado apegada a mí, se..., todo el día _____ (ESTAR) recurriendo a mí consejo. La _____ (COSTAR) mucho entender cuando se _____ (IR) que yo no me _____ (MORIR), eh quiero decir, que ella no se _____ (IR) al extranjero ni a América, que _____ (ESTAR) aquí al ladito y que _____ (SABER) que yo _____ (SEGUIR) estando aquí. La salida física de Nora, verla hacer las maletas, aquel _____ (SER) un día realmente de llorar, o sea que _____ (LLORAR) ella y a mí me _____ (COSTAR) mucho no llorar; más que nada, porque yo digo, jo, como me vea llorar a mí entonces no la echamos, o sea que...

NORA: Al principio el llegar a casa y no encontrarme a Rosana... Me _____ (COSTAR) muchísimo, muchísimo. Pero luego me _____ (DARSE CUENTA) que _____ (SER) ya mayor y _____ (TENER) que hacer las cosas ya por mí misma. Y ahora mismo, eh..., las quiero mucho a mis hermanas, a Rosana pero estoy bien como estoy ahora

3)

Completa el siguiente texto con los verbos en pasado:



NORA: A mí lo que más en cierto modo me _____(DOLER), aparte de dejar a mis hermanas ahí en la aldea _____(SER) la sensación de estar con mucha gente y luego estar sola porque estás con las compañeras pero ya cada uno es independiente y hace su vida y no están siempre en casa; la sensación de llegar a casa y encontrarte a alguien... eso _____(SER) lo que más... una de las cosas que más _____(NOTAR).

Esta mi madre, _____(SER) cuando _____(ESTAR) en Marruecos que la _____(HACER) yo esta foto, Me gusta mucho porque está muy guapa, es que ella es muy guapa. Esa es cuando _____(SER) pequeñas. Estaba... estoy con mi abuela, esta _____(SER) la que me _____(PONER) el nombre de Nora; esta Melana, la mayor de las hermanas, esta vive aquí en España ya está independizada; esta soy yo, Nora; esta es Afisa que está en Marruecos y la más pequeña es Hana que está en "Aldeas Infantiles".

_____ (LLEVAR) siete años sin ver a mi madre, el año pasado _____(ESTAR) en Marruecos y _____(SER) muy emocionante. Cuando _____(LLEGAR) a casa, _____(ESTAR) mi hermana con su hijo y cuando me _____(VER), se _____(SORPRENDER) mucho pero me _____(RECONOCER), yo _____(PENSAR) que no me _____(IR) a reconocer. Eh... mi madre _____(ESTAR) haciendo compras en el zoco, cuando _____(LLEGAR) casi la da algo a la pobre. _____(SER) muy bonito, es un momento que nunca olvidaré.

La diferencia entre un mujer de aquí y de ahí... hay muchas, hay muchas diferencias pero la que más eh... vamos, me afecta a mí en cierto modo y me duele es el que las chicas no puedan decidir con quién casarse y cuándo casarse.

Mi mayor deseo es que mi madre y mi hermana vengan a España. Cuando ellas dos estén aquí me gustaría vivir con ellas y con todas mis hermanas, recuperar la familia que tuve de pequeña.

(Habla en árabe al teléfono)

Programa “Con todos los acentos” Sección “Otra mirada”

<http://www.rtve.es/programas/contodoslosacentos>
<http://www.youtube.com/watch?v=EF1mcZG2WoQ>



PRESENTADORA

Vamos ya a desarrollar los contenidos del programa. Para empezar fijamos nuestra atención en la historia de una mujer que nacida en el norte de Marruecos, tuvo que madurar junto a sus hermanas lejos de su tierra y al calor de un centro de menores. Flores de acogida que hoy intentan arraigar por sus propios medios. De la mano de Nora lo vemos con otra mirada.

NORA

(Habla al teléfono en árabe...)

Nora es mi nombre verdadero, me lo puso mi abuela y quiere decir flor. Nací en Larache Marruecos, eh..., lo que más recuerdo fue, eh..., los veranos cuando íbamos al pueblo de mi madre y montábamos en burro, es que me gustaba mucho, lo pasaba muy bien.

Estuve en Marruecos hasta los nueve años y vine aquí por decisión de mis padres; vine con mi hermana mayor y nos trajo mi padre a las dos.

La verdad mi madre no quería que viniera, pero pensó en mi futuro; yo pienso que lo ha hecho muy bien, eh..., lo pasó muy mal al principio pero ha pensado que aquí iba a estar mejor.

Eh..., la verdad me duele recordarlo, no entendí cuando mi padre nos tuvo que dejar en aldeas infantiles, pero yo sabía que había cosas que no estaban funcionando; la Comunidad de Madrid había decidido eso, era porque no estábamos bien.

Lo que más recuerdo es que rechazábamos prácticamente todas las costumbres de aquí porque a pesar de ir al colegio cuando (estábam...) vivíamos con mi padre, nuestra casa estaba ahí, vivíamos al estilo de Marruecos prácticamente, entonces el llegar y empezar a hacer lo que hace una persona española, eh..., nos costó bastante y reaccionábamos muy..., vamos, bastante mal.

¿Qué tal?

En aldeas el momento más especial para mí era (por...) cuando tenía charlas con Rosana que era la educadora que estaba en la casa con nosotros.

A pesar de regañarme mucho, también me entendía y me daba muy buenos consejos

ROSANA

Llegué a la aldea de San Lorenzo en el 2003, llevo ya unos años aquí y soy responsable de uno de los hogares de la aldea. En el hogar convivimos, eh..., convivo yo, como educadora, con cinco o seis niñas, bueno yo convivo con niñas y mi trabajo consiste, pues precisamente en crear un hogar. Entonces era, pues, una niña con muchos problemas también de comunicación, eh no sé, venía de otro mundo, la costó mucho adaptarse a lo que es el centro.

Hasta que no surge el vínculo, ella se dio cuenta que yo me iba a quedar, que no me iba a ir, quiero decir, que yo mientras ellas me necesitaran, vamos, voy a estar aquí. Conozco perfectamente su vida, su pasado, su familia, sus inquietudes, sus problemas. O sea que, yo no sé, pero probablemente sea la persona que mejor sé cómo se siente... y cuando está bien. La verdad es que nos hemos reído mucho, hemos bailado mucho, hemos ido al concierto de Bisbal juntas, eso sí, por cierto que nos lo pasamos muy bien, en primer fila, en Almería.

Con Nora la verdad que no he tenido muchos problemas de convivencia, ¿no? Porque es una chica que se adapta muy bien, tiene mucho carácter pero, vamos, eh..., nuestra..., no hemos tenido grandes peleas tampoco, ¿verdad Nora? Eh... vamos, es más quizás el problema era que estaba demasiado apegada a mí, se..., todo el día estaba recurriendo a mí consejo. La costó mucho entender cuando se iba que yo no me moría, eh quiero decir, que ella no se iba al extranjero ni a América, que estaba aquí al ladito y que sabía que yo seguía estando aquí.

La salida física de Nora, verla hacer las maletas, aquel fue un día realmente de llorar, o sea que lloró ella y a mí me costó mucho no llorar; más que nada, porque yo digo, jo, como me vea llorar a mí entonces no la echamos, o sea que...

NORA

Al principio el llegar a casa y no encontrarme a Rosana... Me costó muchísimo, muchísimo. Pero luego me di cuenta que era ya mayor y tenía que hacer las cosas ya por mí misma. Y ahora mismo, eh..., las quiero mucho a mis hermanas, a Rosana pero estoy bien como estoy ahora

MARIBEL

Hemos visto que una vez que salen de la aldea, pasan por la residencia juvenil también en algunos casos y al llegar a la mayoría de edad, 18 años, y qué pasa: bueno, pues que tenemos que ayudar a que... a prepararse para la vida independiente, ¿no?

En el caso concreto de Nora llevaba unos años y... bueno, al cumplir la mayoría de edad se establece o el equipo técnico en colaboración con ella piensan que está preparada para pasar al piso asistido y lo que hacemos es un protocolo de traslado. En ese tiempo nos conocemos, antes de pasar al piso asistido. Ellos se tienen que organizar, tienen que organizar la casa porque no olvidemos que lo alternan con el trabajo o estudio.

Autogestión, bueno pues evidentemente se hace cargo "Aldeas Infantiles". Eh. Tienen un presupuesto mensual y a eso se tienen que ceñir, y bueno yo intento apoyar que... bueno pues que se organicen y que... que llegue para todo.

NORA

A mí lo que más en cierto modo me dolió, aparte de dejar a mis hermanas ahí en la aldea fue la sensación de estar con mucha gente y luego estar sola porque estás con las compañeras pero ya cada uno es independiente y hace su vida y no están siempre en casa; la sensación de llegar a casa y encontrarte a alguien... eso fue lo que más... una de las cosas que más noté.

Esta mi madre, ha sido cuando estuve en Marruecos que la hice yo esta foto, Me gusta mucho porque está muy guapa, es que ella es muy guapa. Esa es cuando éramos pequeñas. Estaba...

estoy con mi abuela, esta fue la que me puso el nombre de Nora; esta Melana, la mayor de las hermanas, esta vive aquí en España ya está independendizada; esta soy yo, Nora; esta es Afisa que está en Marruecos y la más pequeña es Hana que está en “Aldeas Infantiles”.

Llevaba siete años sin ver a mi madre, el año pasado estuve en Marruecos y fue muy emocionante. Cuando llegué a casa, estaba mi hermana con su hijo y cuando me vio se sorprendió mucho pero me reconoció, yo pensé que no me iba a reconocer. Eh... mi madre estaba haciendo compras en el zoco, cuando llegó casi la da algo a la pobre. Fue muy bonito, es un momento que nunca olvidaré. La diferencia entre un mujer de aquí y de ahí... hay muchas, hay muchas diferencias pero la que más eh... vamos, me afecta a mí en cierto modo y me duele es el que las chicas no puedan decidir con quién casarse y cuándo casarse.

Mi mayor deseo es que mi madre y mi hermana vengan a España. Cuando ellas dos estén aquí me gustaría vivir con ellas y con todas mis hermanas, recuperar la familia que tuve de pequeña.

(Habla al teléfono en árabe)

Programa “Europeos” de Euronews “Colombia”

<http://es.youtube.com/watch?v=Z-9odkQRqIU>



Voz en off (español, variedad estándar)

Europa, nuestra vida cotidiana, ahora en “Europeos”.

Bibiana (colombiana)

Pasó esto: nosotros estábamos allá en la casa cuando pasó la guerrilla, nos dijo que le vendiéramos unos animales; nosotros no quisimos venderle animales porque no tenemos sino poquitos animales, entonces se fueron, después como a los quince días pasó el ejército y el ejército nos dijo que le vendiéramos animales y nosotros no quisimos venderle tampoco y entonces después pasó otra vez la guerrilla y ya cogieron a mi marido y a mí también me empujaron así pero no tanto y le dijeron que nos daban dos horas de plazo porque nosotros éramos cómplices de los “chulos” ([el ejército colombiano](#)), que a ellos sí les habíamos dado todo, las gallinas, todo lo que querían ellos y nos sacaron.

Locutor (español, variedad estándar)

Bibiana forma parte de los cuatro millones de desplazados en Colombia. Gente que se ha visto obligada a abandonar sus hogares por grupos armados. Buscando seguridad, emigraron a las grandes ciudades donde nutren el cada vez mayor número de habitantes de las [barriadas](#). Cientos de ellos llegan a diario a Bogotá. Euronews se ha desplazado a una de estas poblaciones en Nariño, una región donde la presencia de bandas armadas es elevada.

Antonio Navarro Wolf (colombiano)

Esta es una región pobre, sí, pero pacífica, aislada, quizás de algún modo con una cultura muy propia y en los últimos diez años, digamos, ha tenido problemas con cultivos [ilícitos](#), con guerrilla, con [paramilitares](#), con altos índices de homicidios en algunas regiones que sumados a la pobreza han configurado una situación difícil.

Locutor (español, variedad estándar)

Nariño presenta un paisaje muy salvaje, con numerosos valles poco accesibles que facilitan la [proliferación](#) y ocultación de cultivos ilegales y grupos armados. Su capital es Pasto, una ciudad en la que la Unión Europea ha organizado un “[Laboratorio de Paz](#)”, un programa para ayudar al desarrollo democrático y económico de la zona. Entre las organizaciones financiadas por la Unión Europea se encuentra ASOPATÍA que ayuda a los granjeros a abandonar las plantaciones ilícitas y regresar a la cultura convencional.

Constanza Kahn-Ortega (colombiana)

Eh, la Unión Europea invirtió 33 millones de euros. Bueno, las organizaciones de base tuvieron un papel fundamental porque ellas, eh, los proyectos debían ser formulados con los beneficiarios, con las organizaciones campesinas; entonces ellas participaron dentro de este... de... dentro de los proyectos que se presentaron como beneficiarios directos. Ellos son los que evalúan, ellos son a los que les llegan los recursos en determinado proyecto.

Locutor (español, variedad estándar)

Un trabajo complicado. En una región llena de bandas que operan al margen de la ley, la presión es para los líderes de las comunidades.

Carlos Javier Gómez López (colombiano)

En plena guerra, en plenos combates, nosotros con los líderes de la comunidad nos atrevimos a pasar por el medio de las armas, por el medio del conflicto y llegar directamente a las comunidades. Cuando [recién](#) empezamos, todo el mundo hablaba de violencia, todo el mundo hablaba de problemas. A través de recursos de la Unión Europea, estamos sembrando cacao, estamos sembrando café, estamos sembrando caña, tenemos hortalizas y frutas, tenemos sueños, tenemos esperanzas.

Locutor (español, variedad estándar)

Un laboratorio de paz es algo más que una ayuda económica. Estas iniciativas intentan reparar el tejido social [desgarrado](#) por la violencia, quieren reconstruir la conciencia social destruida por la economía derivada de la cocaína, una economía que no solo trae dinero.

Antonio Navarro Wolf (colombiano)

Ahora, me pueden decir: pero nada produce el dinero que produce la coca. Cierto, pero al mismo tiempo que el dinero la coca trae violencia. Los índices de homicidios más altos de Nariño están en estos municipios [coqueros](#), porque es un negocio que se hace... son grupos armados y es una prosperidad maldita, es una prosperidad violenta, es una prosperidad con sangre.

Locutor (español, variedad estándar)

Llegar a una granja oculta no es fácil debido a la [orografía](#) de la región que dificulta, además, la [erradicación](#) de cultivos ilegales. Este es uno de los desafíos del laboratorio de paz, controlar el territorio es [factible](#) en las ciudades como Pasto pero muy complicado en las zonas rurales. Además, el suelo de Nariño es muy fértil, se pueden conseguir cuatro cosechas de coca al año. Regresar a la agricultura tradicional es difícil pero algunos granjeros, ayudados por fondos de la Unión Europea, decidieron correr el riesgo. Para algunas familias supone la oportunidad de volver a tener una vida normal.

Granjera (colombiana)

Tantas esperanzas que hay (risas), tantas ilusiones de seguir más y más en adelante para así algún día pues ayudar a la niña que tenemos.

Locutor (español, variedad estándar)

Los proyectos de la Unión Europea ayudan igualmente a mejorar la cría de animales. El cuy, por ejemplo, un roedor similar al hámster, es considerado una [delicatessen](#) en América Latina. Otro reto estimulante son las plantaciones de café, una alternativa para aquellos que dejan de cultivar coca.

Granjero (colombiano)

Por aquí nadie ya quería trabajar porque decían “no, es que me voy a raspar coca y me pagan 25, 30 mil pesos el día”, cuando aquí se pagaban 10 mil, 12 mil pesos el día, entonces ya no se consigue un trabajador por aquí. Entonces ahora sí ya están volviendo al mismo sistema y se puede trabajar ya más con el café...

Locutor (español, variedad estándar)

Un problema extra en Nariño es la política de [mano dura](#) del gobierno. Para erradicar la cocaína, el ejército

destruye plantaciones con pesticidas, los aviones llegan de [improviso](#) y fumigan con herbicidas que acaban con la coca pero también con los sembrados legales.

Francisco Nañez (colombiano)

Llegan [de imprevisto](#), cierto, y fumigan áreas enteras, pues, grandes lotes... grandes terrenos de los productos de cacao. El impacto en él es algo [devastador](#), pues. Entonces lo que nosotros le pedimos al gobierno nacional, cierto, es que pare las fumigaciones por vía aérea. El campesinado ha entendido de que la coca no es la solución, cierto, y ellos piden a gritos de que la erradicación sea por vía manual.

Locutor (español, variedad estándar)

La comisión europea quiere continuar con su compromiso con Colombia adonde Bruselas va a destinar unos 160 millones de euros hasta 2013. Fernando Cardesa García, responsable de la delegación de la comisión en Colombia y Ecuador, explica el porqué:

Fernando Cardesa García (español, variedad estándar)

Los laboratorios de paz tienen como objetivo el acompañar un proceso de pacificación. La voluntad de la Unión Europea es de acompañar a la sociedad civil colombiana y al pueblo colombiano en su conjunto y al gobierno colombiano [en tanto en cuanto](#) se producen esos esfuerzos en favor de una situación de paz.

Locutor (español, variedad estándar)

Colombia está cansada de su situación. En los últimos meses, las ciudades más importantes han sido escenario de numerosas manifestaciones contra la violencia. Miles de ciudadanos salieron a las calles para rendir homenaje a las víctimas de los grupos armados que actúan fuera de la ley. Los laboratorios de paz son otro instrumento más para poner fin a esta realidad.